

в дальнейшем в обзорных статьях о творчестве Радищева, предпринимались попытки и более детального рассмотрения этого перевода,⁶ но в целом литература последних лет не прибавила чего-либо нового к разбираемому вопросу.

Рассмотрение идейных отношений Радищева к Мабли требует некоторых предварительных замечаний общего характера.

При определении воздействия идей, возникших в одних историко-национальных условиях, на писателей другой национальной среды необходимо учитывать разницу в путях развития каждой из конкретных культур, частью которых является данная идеологическая система. Своеобразные черты в развитии русской и западноевропейской прогрессивной философии XVIII века в конечном итоге определялись различием в характере классовых сил, искавших идеологического оформления своим практическим интересам, степенью развития общественных противоречий. Однако эти причины выступали опосредствованно как обусловленные наличной идеологической традицией.

На Западе материалистическое мировоззрение имело давнюю, восходящую еще к античности традицию. Широкое влияние на распространение материалистических идей оказала культура Возрождения. Таким образом, сравнительно полно развитая теория философского материализма сложилась там задолго до того, как вопрос о разрушении феодального порядка приобрел практический характер. Это помогло буржуазному мировоззрению найти последовательные формы идеологического выражения и объективно подготавливало умы к решительному штурму феодального порядка. «Писатели XVIII в. — проповедники эгоизма, вызвавшие столько самоотвержения, поборники отрицания, возбуждавшие фантастическую веру», — писал А. И. Герцен.⁷

Однако процесс распространения материалистических идей был весьма сложным и непрямолинейным. В период, когда внутренние противоречия феодального общества еще не настолько созрели, чтобы встал вопрос о полном его разрушении, и, следовательно, исторически не сложились условия для возникновения революционной теории, освободительные социальные выводы, объективно следующие из основных предпосылок материализма, еще не выступали на первый план. Материализм воспринимался лишь как учение, направленное на пересмотр

⁶ См., например, в книге: В. С. Покровский. Общественно-политические и правовые взгляды А. Н. Радищева. Киев, 1952.

⁷ Ранняя редакция повести «Долг прежде всего», публикация Ю. Краковского. «Литературное наследство», т. 61, 1953, стр. 51—52.